

Prohibition of the Manufacture, Import, Export, Transport and Storage of War Materials

In order to prevent the rearming of Germany, the Control Council enacts as follows:

Article I

1. The manufacture, import, export, transport and storage of the war materials specified in Schedule A annexed hereto are prohibited. All existing stocks of such materials shall be destroyed, removed or converted to essential peacetime uses as soon as possible, according to the instructions of the appropriate Zone Commander (in Berlin, the appropriate Sector Commander).

2. Museum specimens and specimens of historic value are excluded from the provisions of Paragraph 1 of this Article.

3. The expression "war materials" specified in Schedule A includes components, accessories and spare parts of such materials, which are specially designed for military use.

Article II

The manufacture, import, transport and storage of the war materials specified in Schedule B annexed hereto shall be permitted only with the authority, and under the control of the appropriate Zone Commander. The manufacture of the materials in Schedule B, shall provide only for essential peacetime requirements; existing stocks of the materials in excess of such requirements shall be destroyed or removed according to the instructions of the appropriate Zone Commander. The export of materials specified in Schedule B may be permitted by authorization of the appropriate body of the Allied Control Authority.

Article III

The following materials shall be deemed to be within Schedule A, insofar as manufacture is concerned, and within Schedule B, insofar as import, transport, and storage are concerned:

- a) Arms and ammunition destined for authorized internal security services, and for other authorized purposes;
- b) Cryptographic machines and devices for cipher work for use in civil and authorized internal security services.

Article IV

1. Any person, organization, or group of persons owning or controlling any existing stocks of the materials specified in Schedule A or Schedule B, shall file a written declaration of such materials with the appropriate Zone Commander within 90 days after the effective date of this Law.

interdiction de fabrication, importation, exportation, transport et détention de matériel de guerre

En vue d'empêcher le réarmement de l'Allemagne, le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

Article I

1. La fabrication, l'importation, l'exportation, le transport et la détention de matériel de guerre figurant dans la liste A, annexée à la présente loi, sont interdits. Tous les stocks existants de ce matériel seront, dans le plus bref délai possible, détruits, enlevés ou transformés pour des usages essentiels propres au temps de paix, suivant les instructions du Commandant de Zone compétent (à Berlin, du Commandant de Secteur compétent).

2. Les pièces des musées et les objets présentant une valeur historique ne tombent pas sous le coup de l'application des dispositions du paragraphe 1 du présent article.

3. L'expression "matériel de guerre" figurant dans la liste A, comprend les éléments, les accessoires et les pièces de rechange du matériel spécialement destiné à des usages militaires.

Article II

La fabrication, l'importation, le transport et la détention de matériel de guerre figurant dans la liste B annexée à la présente loi ne pourront être permis qu'avec l'autorisation et sous le contrôle du Commandant de zone compétent.

La fabrication du matériel indiqué dans cette liste sera limitée aux besoins essentiels du temps de Paix; les stocks existants de ce matériel qui excèdent ces besoins seront détruits ou enlevés suivant les ordres du Commandant de Zone qualifié.

L'exportation du matériel spécifié dans la liste B pourra être autorisée par l'organisme compétent de l'Autorité de Contrôle Alliée.

Article III

Le matériel suivant sera considéré comme faisant partie de la liste A pour tout ce qui concerne la fabrication et de la liste B pour tout ce qui concerne l'importation, le transport et la détention:

- a) les armes et les munitions destinées aux services de sécurité intérieure autorisés et à d'autres buts autorisés;
- b) les machines cryptographiques et les moyens de chiffrement utilisés par les services civils et les services de sécurité intérieure autorisés.

Article IV

1. Toute personne, toute organisation ou tout groupement de personnes possédant ou contrôlant tout stock existant du matériel figurant dans les listes A ou B devra déclarer par écrit ce matériel au Commandant de Zone compétent dans les 90 jours qui suivront la date de promulgation de la présente loi.